

# **ABSAUGHAUBE**

## **ORIGINAL BETRIEBS- UND GEBRAUCHS- ANLEITUNG**

## INHALTSVERZEICHNIS

### ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- I.      WARNUNGEN
- II.     TECHNISCHE DATEN
- III.    EINLEITENDE OPERATIONEN
- IV.    INSTALLATIONSSORT
- V    INSTALLATIONS-SETUP
- VI.   POSITIONIERUNG
- VII.   ELEKTRISCHER ANSCHLUSS
- VIII.   ANSCHLUSS DER  
RAUCHGASABFÜHRUNG

### ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER

- I.      WARNUNGEN
- II.     NORMALE WARTUNG
- III.    BRUCH

### EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank und herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Geräts; wir sind zuversichtlich, dass dies der Beginn einer positiven und langjährigen Zusammenarbeit ist. Dieses Handbuch enthält alle Informationen, die für die korrekte Verwendung, Wartung und Installation dieses Geräts erforderlich sind. Das Ziel dieser Anleitung ist es, den Techniker und den Benutzer in die Lage zu versetzen, alle Maßnahmen und Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen, die für einen sicheren, effizienten und langfristigen Gebrauch des Geräts erforderlich sind. Bewahren Sie dieses Handbuch während der gesamten Lebensdauer des Produkts auf, damit es später von autorisierten Bedienern und Fachtechnikern eingesehen werden kann.

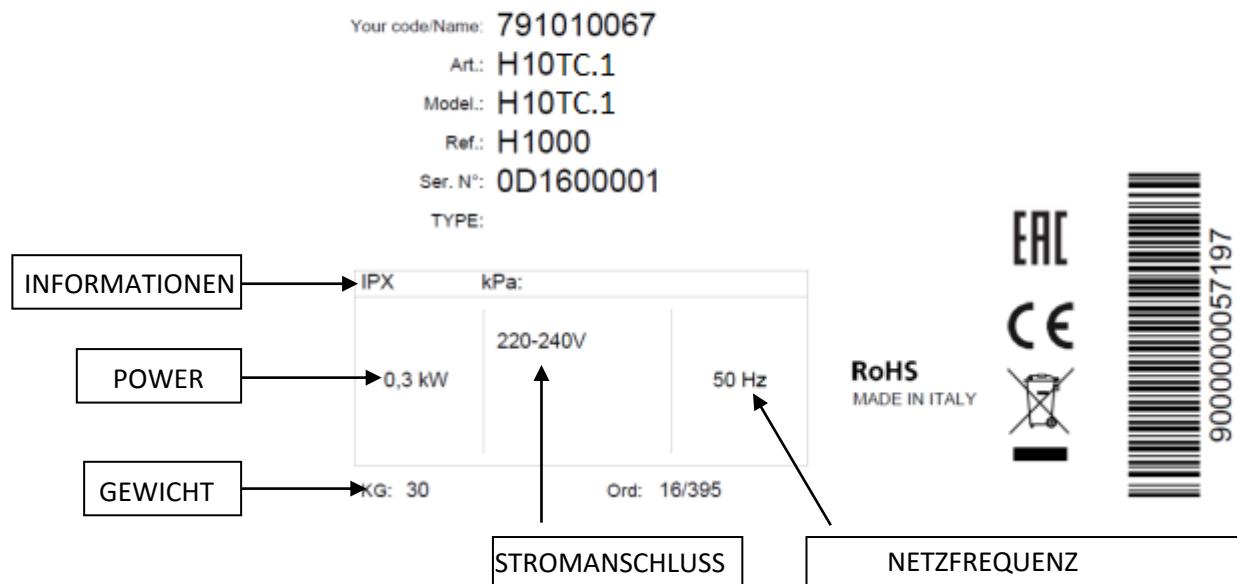
Bei Verlust oder Beschädigung von Dokumenten muss direkt beim Hersteller oder Händler Ersatz angefordert werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Personen oder Sachen verursacht werden, oder für unsachgemäßen Gebrauch des Geräts, für Änderungen oder Reparaturen, die von nicht autorisiertem Personal durchgeführt wurden, oder für die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden und nicht für dieses Modell vorgesehen sind. Dieses Gerät entspricht den geltenden EWG-Richtlinien.

# ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

## I. WARNUNGEN

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit den Installations- und Inbetriebnahmearbeiten beginnen. Alle Installations-, Montage-, Hilfs- und außerordentlichen Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das über die erforderlichen fachlichen Voraussetzungen (Genehmigungen des Herstellers oder Händlers) verfügt, und zwar in Übereinstimmung mit den am Installationsort geltenden lokalen Gesetzen zur Produkt- und Arbeitsplatzsicherheit. Unsachgemäße Installation, Hilfestellung, Wartung, Reinigung, Manipulationen oder Veränderungen können zu Fehlfunktionen, Schäden und Verletzungen führen. Das Gerät darf ausschließlich für den vorgesehenen Zweck verwendet werden, d. h. zum Absaugen von heißem Dampf, der aus dem Ofen austritt, auf dem es aufgestellt ist. Jede andere Verwendung ist unsachgemäß und gefährlich.

## II. TECHNISCHE DATEN



### Legende

<b>Art./Model</b>	Modell nach Kundenklassifizierung
<b>Ref:</b>	Modell nach interner Klassifizierung des Herstellers
<b>Serien-Nr.</b>	Identifikations-Seriennummer, unterschiedlich für jedes Produkt
<b>TYP</b>	Identifizierung des Zertifizierungscodes
<b>Informationen</b>	IPX = Schutzgrad gegen Wasser. kPa = Wasserdruck
<b>Leistungsaufnahme:</b>	Nennleistung des Geräts in kW
<b>Spannungsversorgung</b>	Art des Anschlusses an der Klemmleiste
<b>Frequenz</b>	Gerätefrequenz in Hz.
<b>Gewicht</b>	Gewicht des Geräts in kg

### III. EINLEITENDE OPERATIONEN

Vergewissern Sie sich bei Erhalt der Absaughaube, dass sie nicht durch den Transport beschädigt wurde und dass die Verpackung nicht manipuliert wurde. Bei Beschädigungen oder fehlenden Teilen informieren Sie sofort den Spediteur und den Händler/Hersteller unter Angabe des Codes (Art.) und der Seriennummer (Ser N°) und fügen Sie ein Foto bei.

Prüfen Sie, ob der Aufstellungsbereich frei gehalten wird, so dass Türen, Flure und Durchgänge zugänglich sind.

**ACHTUNG:** Das Gerät kann während des Transports umfallen, was zu Brüchen und Schäden an Sachen und Personen führen kann. Verwenden Sie einen geeigneten Transport, der dem Gewicht des Geräts standhält. Ziehen oder kippen Sie das Gerät auf keinen Fall. Heben Sie es gerade vom Boden auf und bewegen Sie es waagerecht.

### IV. INSTALLATIONSSORT

Das Gerät muss in einem geschlossenen und gut belüfteten Raum (nicht im Freien) aufgestellt werden. Die Umgebungstemperatur des Aufstellungsortes des Gerätes darf +4° C nicht unterschreiten. Überprüfen Sie vor der Positionierung der Absaughaube die Gesamtabmessungen und die genaue Lage der Elektro- und Wasseranschlüsse. Es wird empfohlen, das Gerät unter Berücksichtigung des Platzbedarfs für die Durchführung der elektrischen Verkabelung und für eine einfache Wartung zu positionieren. Das Gerät ist nicht für die Unterputzmontage und für die Batterieaufstellung geeignet. Wenn das Gerät in der Nähe von Wänden, Möbeln usw. aufgestellt wird, müssen diese aus feuerfestem Material bestehen. Andernfalls müssen sie mit nicht brennbarem Thermomaterial ausgekleidet werden. Halten Sie alle brandschutztechnischen Vorschriften ein.

### V. INSTALLATIONS-SETUP

Entfernen Sie die äußere Verpackung und entsorgen Sie diese gemäß den im Installationsland geltenden Vorschriften.

#### ENTFERNEN DER SCHUTZFOLIE USW.

Entfernen Sie alle Schutzfolien (Abb.1) von den Außen- und Innenwänden des Geräts. Entfernen Sie eventuelle Klebstoffreste mit einem speziellen Lösungsmittel. Entfernen Sie sämtliches Informationsmaterial aus dem Inneren, und nehmen Sie alle Kunststoffverpackungen ab.

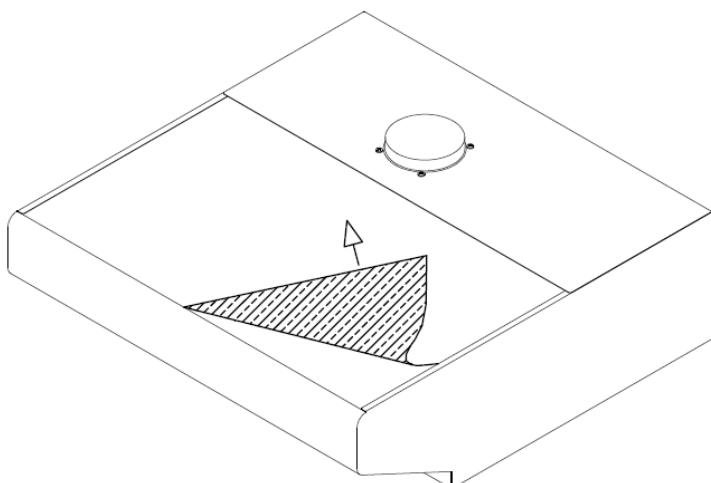


Fig. 1

## VI. POSITIONIERUNG

Es wird empfohlen, bei allen Montage- und Anschlussarbeiten des Geräts spezielle Schutzvorrichtungen zu verwenden.

Die Verpackung des Geräts enthält 2 Stifte, die für die Befestigung der Haube am Backofen benötigt werden.

Diese Stifte müssen mit den mitgelieferten selbstschneidenden Spezialschrauben (2) an der Haube des Backofens montiert werden.

Zur Montage der Stifte an der Haube siehe Abb. 2.

Die Dunstabzugshaube muss so auf der Haube positioniert werden, dass sie senkrecht zu ihr steht, wie in Abb. 3 dargestellt.

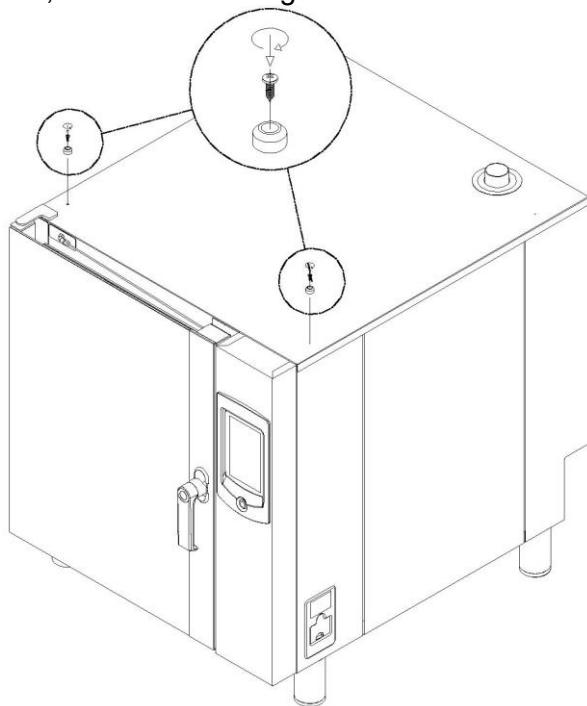


Fig. 2

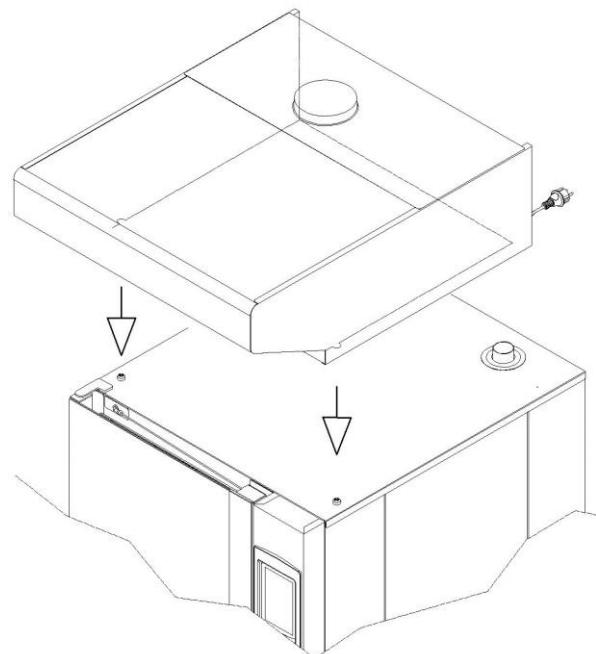


Fig. 3

## VII. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

**ACHTUNG:** Der Netzanschluss muss von einem qualifizierten und autorisierten Techniker gemäß den nationalen, internationalen und lokalen Gesetzen des Landes, in dem er installiert wird, durchgeführt werden.

**Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss an das Stromnetz, dass die Frequenz (....V) und die Spannung (....Hz) den Anforderungen entsprechen, die auf dem Informations-schild auf der Rückseite des Geräts angegeben sind.**

Das Gerät ist mit einem **H07RN-F-Kabel** und Schukostecker (einphasig 220-240V) ausgestattet. Um die Dunstabzugshaube elektrisch an das Stromnetz anzuschließen, stecken Sie einfach den Stecker in die entsprechende Steckdose (die Steckdose muss für den mitgelieferten Stecker geeignet sein und der vom Gerät benötigten Spannung standhalten, die auf dem Informationsschild angegeben ist).

Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Stecker immer zugänglich ist.

Das Gerät wird mit einem zertifizierten Kabel und Stecker geliefert; daher dürfen diese nicht manipuliert oder verändert werden.

Verlegen Sie das Kabel so, dass an keiner Stelle eine Raumtemperatur von 50°C überschritten wird.

## AUSWECHSELN DES STROMVERSORGUNGSKABELS

Das Kabel kann nur ausgetauscht werden: Dies muss von einem qualifizierten, autorisierten Techniker durchgeführt werden.

Der Austausch muss mit Komponenten (Kabel und Stecker) erfolgen, die die gleichen Eigenschaften aufweisen wie die ursprünglich am Gerät montierten.

Das Erdungskabel muss immer gelb-grün sein.

Greifen Sie auf das Klemmenbrett des Geräts zu und tauschen Sie das Kabel aus, wobei Sie die Anschlüsse des Leiters beachten müssen:

L = Phasenleiter

N = Neutralleiter

 = Schutzleiter



**ACHTUNG: Ein falscher Anschluss kann zu einer Überhitzung des Klemmenbretts führen, was zu einem Durchbrennen und einem elektrischen Schlag führen kann.**

Das Gerät muss direkt an das Stromnetz angeschlossen werden und muss einen leicht zugänglichen Schalter vor sich haben. Dieser muss gemäß den nationalen, internationalen und lokalen Gesetzen des Aufstellungslandes in die Anlage eingebaut werden.

Dieser Schalter muss eine getrennte Polarisierung aufweisen, die eine vollständige Abschaltung gemäß der Überspannungskategorie III gewährleistet.

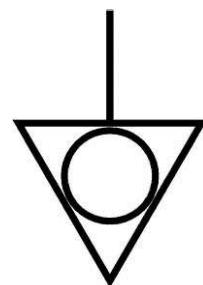
Eine korrekte Erdung ist obligatorisch und der Erdleiter darf nicht durch den Schutzschalter betätigt werden.

## POTENTIALAUSGLEICHSVERBINDUNG

Diese Verbindung muss zwischen verschiedenen Geräten mit der durch das Symbol gekennzeichneten Klemme hergestellt werden: (siehe Bild an der Seite).

Diese Klemme ermöglicht den Anschluss des gelb/grünen Kabels mit einem Querschnitt zwischen 2,5 und 10 mm<sup>2</sup>.

Das Gerät muss in ein Potentialausgleichssystem eingebunden werden, dessen Leistungsfähigkeit gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen ordnungsgemäß überprüft wurde.

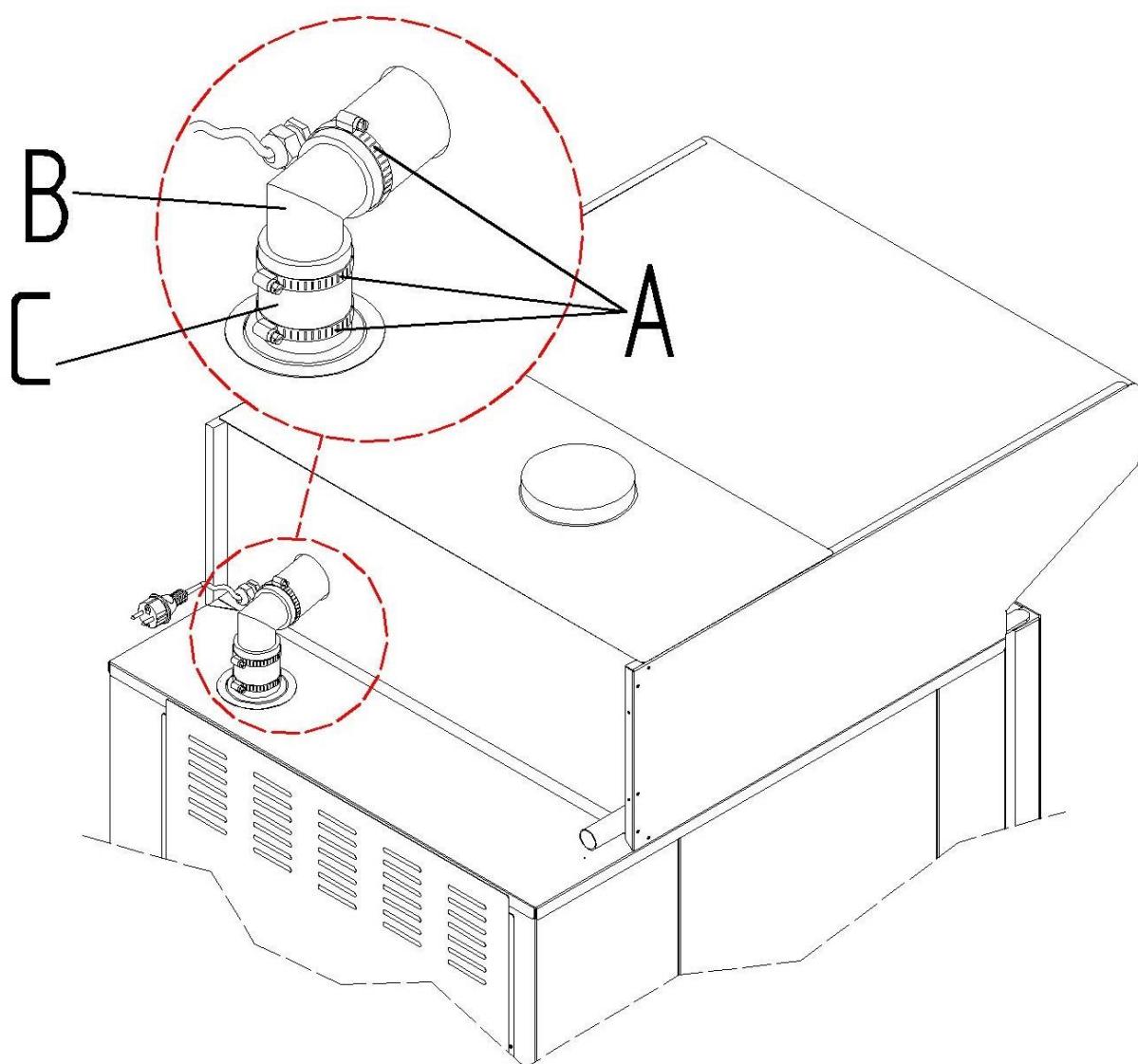


**VII. RAUCHABZUGSANSCHLUSS****DAMPFABLASSUNG**

Durch den Wrasenabzug werden während des Kochens heiße Dämpfe und Gerüche aus dem Garraum abgegeben.

Der Dunstabzug muss mit dem serienmäßig mitgelieferten Material an die Dunstabzugshaube angeschlossen werden, dazu gehört:

- 1) Metallbügel "A" (2 Stück)
- 2) Stahlrohrleitung "B" (1 Stück)
- 3) schwarze Kunststoffrohre "C", hochtemperaturbeständig (1 Stück)



**WASSERAUSTRITT**

Das aus dem Gerät abfließende Wasser kann hohe Temperaturen (90°C) erreichen. Die für die Wasserableitung verwendeten Rohre müssen solchen Temperaturen standhalten können.

Das Abflussrohr befindet sich im hinteren Teil des Geräts und ist mit einem starren Rohr oder einem flexiblen Schlauch zu verbinden und in einen offenen oder mit Siphon versehenen Abfluss zu führen. Ihr Durchmesser darf nicht kleiner sein als der Durchmesser des Abflusstutzens des Geräts.

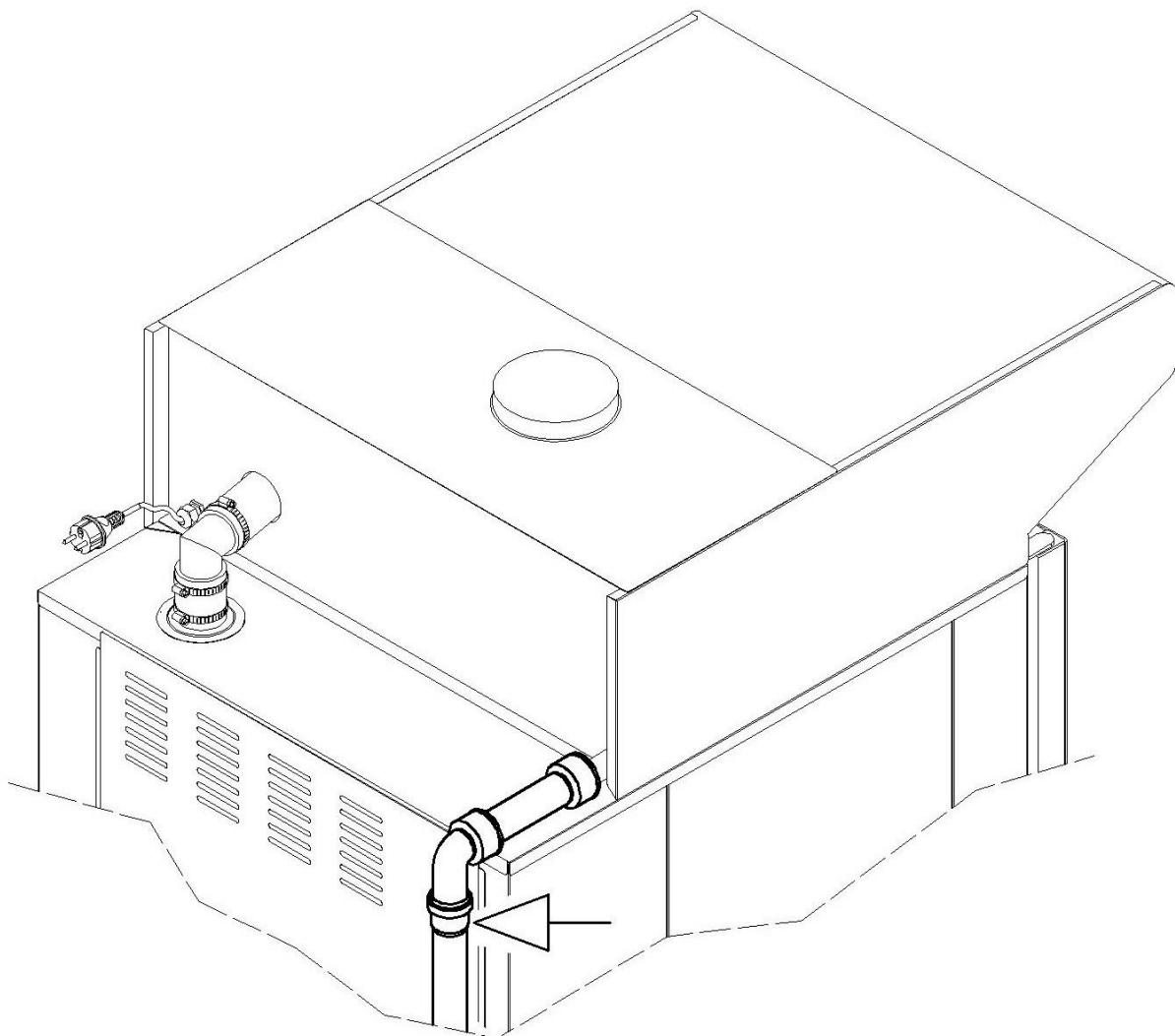
Vermeiden Sie Bögen an den flexiblen Rohren und Bögen an den starren Rohren entlang des gesamten Ablaufs.

Das Rohr muss ein Mindestgefälle von 5 % entlang der Strecke aufweisen, um einen ausreichenden Abfluss zu gewährleisten.

Die horizontalen Abschnitte dürfen nicht länger als ein Meter sein.

Wenn mehrere Geräte oder Apparate an dieselbe Leitung angeschlossen sind, stellen Sie sicher, dass deren Größe einen normalen Abfluss ohne Probleme ermöglicht.

Die örtlichen Vorschriften und Normen müssen eingehalten werden.



## ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER

### I.        **WARNUNGEN**

Lesen Sie das folgende Heft sorgfältig durch, da es Sicherheits- und Anwendungshinweise für das Gerät enthält. Bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Unsachgemäße Installation, Hilfestellung, Wartung, Verwendung, Reinigung, Manipulationen oder Änderungen können zu Fehlfunktionen, Schäden und Verletzungen führen.

Um zu arbeiten, muss die Absaughaube mit dem speziellen ON/OFF-Taster, der sich an der Vorderseite der Haube befindet, eingeschaltet werden. Sobald der Schalter betätigt wird, arbeitet die Haube vollautomatisch und saugt den aus dem Abluftkamin des Backofens kommenden Dunst/Dampf ab. Wenn die Backofentür geöffnet wird, arbeitet die Haube mit doppelter Geschwindigkeit, um den aus dem Garraum austretenden Dunst abzusaugen. Wenn Sie die Taste ON/OFF erneut drücken, hört die Absaughaube auf zu arbeiten.

### II.      **NORMALE WARTUNG**

Alle Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem und autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Schalten Sie das Gerät vor der Durchführung von Wartungsarbeiten gegebenenfalls stromlos und warten Sie, bis es abgekühlt ist. Es wird empfohlen, das Gerät einer vollständigen periodischen Kontrolle (alle 12 Monate) durch einen Fachmann zu unterziehen.

#### **REINIGEN DER AUSSENHÜLLE**

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist.

**ACHTUNG:** Reinigen Sie das Gerät niemals mit Wasserstrahl oder Druckdampf.

Reinigen Sie die Wände der Absaughaube mit einem feuchten Tuch oder Schwamm. Verwenden Sie nur speziell für Stahl vorgesehene Reinigungsmittel, um die Stahloberflächen der Haube nicht zu beschädigen.

#### **REINIGUNG DER FILTER**

Die im vorderen Teil des Geräts installierten Filter können herausgenommen werden und müssen regelmäßig gewaschen werden (je nach Verwendung), um den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts auf Dauer zu gewährleisten.

Die Filter müssen in einem Geschirrspüler gewaschen werden.

### III. WARTUNG IM FALLE EINES BRUCHS

Trennen Sie im Falle eines Bruchs das Gerät vom Stromnetz.  
Bevor Sie den Kundendienst anrufen, prüfen Sie die nachstehende Tabelle.

FEHLER	URSACHE	LÖSUNG
Die Absaughaube startet nicht, wenn der Drucktaster EIN/AUS gedrückt wird.	Haube nicht am Stromnetz	Stecken Sie das Netzkabel der Haube in die Steckdose.
	Störung des Motors	Wenden Sie sich an einen Fachtechniker (Kundendienst).
	Haubensteuerkarte gebrochen	Wenden Sie sich an einen Fachtechniker (Kundendienst).
	EIN/AUS-Schalter defekt	Wenden Sie sich an einen Fachtechniker (Kundendienst).
Wenn die Backofentür geöffnet wird, verdoppelt die Haube ihre Sauggeschwindigkeit nicht.	Steuerfühler gebrochen	Wenden Sie sich an einen Fachtechniker (Kundendienst).
	Haubensteuerkarte gebrochen	Wenden Sie sich an einen Fachtechniker (Kundendienst).

Wenn das Problem weiterhin besteht, empfehlen wir Ihnen, sich an den Händler oder den Hersteller zu wenden und den Kundendienst zu kontaktieren, das Problem zu spezifizieren und den Gerätecode (Art.) und die Seriennummer (Ser. no.) anzugeben. Diese Informationen finden Sie auf dem INFORMATIONSTAB auf der Rückseite des Geräts.

### ERSATZTEILE

Verwenden Sie für die Reparatur des Produkts nur autorisierte Teile. Alle Eingriffe müssen von autorisiertem und technischem Fachpersonal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an den Kundendienst, um Ersatzteile anzufordern.